



*Un Sindicato de Profesionales*

# Camino al Triunfo

*Como todos los padres, usted quiere lo mejor para sus hijos. La American Federation of*

*Teachers—"AFT"—(La*

*Federación Americana de Maestros)*

*comparte sus expectativas y sabe que*

*usted puede hacer una gran diferencia en la educación de su hijo(a).*

*Dentro de este folleto usted encontrará información práctica sobre:*

- *Cómo funciona el sistema escolar*
- *Información sobre asuntos escolares*
- *Consejos para ayudar a su hijo a tener éxito en la escuela*

**UNA GUIA  
DE LA AFT  
PARA LOS  
PADRES**



## ¡Comencemos la Jornada!

# El Sistema Escolar

Además del maestro de su niño, hay muchas otras personas que participan en su formación académica. Cuánto más sepa acerca de lo que hacen estas personas, mucho más podrá usted ayudar a su niño.

## LOS MAESTROS

- Son los primeros a los que debe acudir si tiene alguna inquietud acerca de su niño.
- Hable con los maestros sobre su niño, cuánto más sepan ellos, más lo podrán ayudar.

## OFICINA DEL DISTRITO ESCOLAR

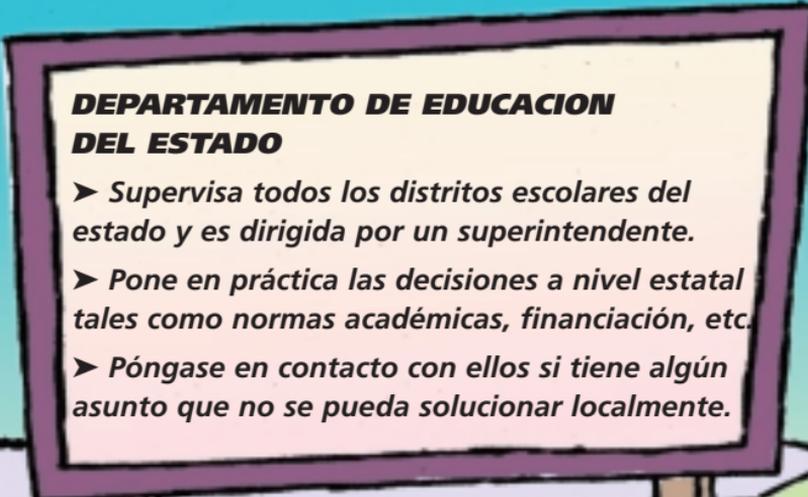
- Supervisa todas las escuelas en el distrito y es dirigida por un superintendente.
- Pone en práctica decisiones hechas por la junta directiva escolar.
- Póngase en contacto con ellos si tiene algún asunto que la escuela no pueda solucionar.

## LOS DIRECTORES

- Son responsables de supervisar toda la escuela y ayudar a los maestros y personal para que hagan un mejor trabajo.
- Hable con los directores acerca de asuntos que los maestros no puedan resolver.

## JUNTA DIRECTIVA ESCOLAR

- Decide cómo el distrito escolar local funcionará y es dirigida por los miembros de la junta directiva.
- Toma decisiones acerca de las instalaciones, dinero para las escuelas, personal, programas, etc.
- Póngase en contacto con ellos si tiene algún asunto que la escuela o la oficina del distrito escolar no puedan solucionar.



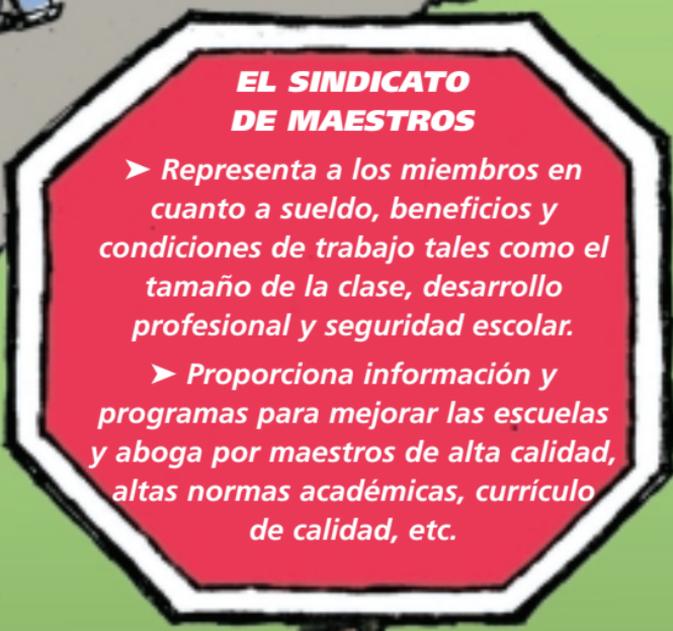
**DEPARTAMENTO DE EDUCACION  
DEL ESTADO**

- *Supervisa todos los distritos escolares del estado y es dirigida por un superintendente.*
- *Pone en práctica las decisiones a nivel estatal tales como normas académicas, financiación, etc.*
- *Póngase en contacto con ellos si tiene algún asunto que no se pueda solucionar localmente.*



**LOS AYUDANTES DE CLASE Y  
PERSONAL ESCOLAR**

- *Ayudan a los maestros y niños en clase, niños con necesidades especiales y proporcionan otros tipos de asistencia y apoyo.*
- *Otros trabajadores escolares que pueden prestar ayuda son las secretarias, porteros, trabajadores de servicios de alimentos, choferes de autobuses y guardias de seguridad.*



**EL SINDICATO  
DE MAESTROS**

- *Representa a los miembros en cuanto a sueldo, beneficios y condiciones de trabajo tales como el tamaño de la clase, desarrollo profesional y seguridad escolar.*
- *Proporciona información y programas para mejorar las escuelas y aboga por maestros de alta calidad, altas normas académicas, currículo de calidad, etc.*

## Normas Académicas y Exámenes

- ▶ Las normas académicas deben ser claras y específicas acerca de lo que se espera que todos los estudiantes sepan y puedan ser capaces de hacer en cada nivel académico.
- ▶ Los exámenes se deben basar en las normas académicas.

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿Cuáles son las destrezas específicas y los temas que mi niño aprenderá?
- ▶ ¿Cuáles son los puntos fuertes y débiles de mi niño?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ American Federation of Teachers' Parent Page  
(La página de los padres de la AFT—Información en Inglés)  
[www.aft.org/parentpage](http://www.aft.org/parentpage)

## Estudiantes Que No Hablan Inglés

- ▶ La Ley requiere que las escuelas ayuden a los niños que no hablan inglés a aprender este idioma además de estudiar el mismo material que otros niños en la escuela.

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿Qué clase de servicios y programas tiene la escuela para ayudar a que mi niño aprenda tanto el inglés así como los temas que el resto de los alumnos está estudiando?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ National Association for Bilingual Education  
(Asociación Nacional para la Educación Bilingüe—Información en Inglés)  
[www.nabe.org/](http://www.nabe.org/)
- ▶ Iniciativa para la Excelencia en la Educación de los Hispanoamericanos  
[www.yosipuedo.gov](http://www.yosipuedo.gov)

## Estudiantes Con Discapacidades (Físicas, Mentales, o De Aprendizaje)

- ▶ La Ley requiere que las escuelas proporcionen una "educación pública gratis apropiada" a los niños con discapacidades y los ubique en el "ambiente menos restrictivo".
- ▶ Un padre o la escuela puede solicitar que se evalúe a un niño. Los padres deben estar informados acerca de esto.
- ▶ La información proporcionada por los padres se usa en el Individual Education Plan—"IEP" (plan individual de educación del niño).

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿En qué forma la discapacidad de mi niño afecta su educación?
- ▶ ¿Que podemos hacer yo y la escuela para ayudar más a mi niño?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ Centro Nacional de Información para Niños y Jóvenes con Discapacidades [www.nichcy.org/spanish.htm](http://www.nichcy.org/spanish.htm)
- ▶ Centro de Asistencia Técnica en Intervenciones para el Comportamiento Positivo  
[www.pbis.org/spanish/default.htm](http://www.pbis.org/spanish/default.htm)



## ¿Listos Para Ayudar a sus Hijos a Tener Éxito?

### The No Child Left Behind Act of 2001—"NCLB" (La Ley Federal Del 2001—Que Ningun Niño Se Quede Atrás)

- ▶ La ley requiere que todos los estudiantes de escuelas públicas tomen exámenes anuales de lectura y matemáticas del tercer al octavo grados para el 2005-06, y una vez del décimo al duodécimo grados. Para el año 2007-08, también se les examinará una vez en ciencias en cada lapso del grado (3-5; 6-9; y 10-12).

- ▶ Si la escuela pública no progresa suficientemente (Adequate Yearly Progress—"AYP" o progreso anual adecuado) para lograr alcanzar sus metas académicas por dos años seguidos, todos los estudiantes en la escuela serán elegibles para transferirse a otra escuela pública que sí ha hecho suficiente progreso. Después de tres años seguidos de no obtener AYP (el progreso anual adecuado), todos los estudiantes serán elegibles para transferirse. Los alumnos de pocos recursos económicos que no elijan transferirse a otras escuelas podrán recibir en su lugar, ayuda académica extra ("servicios educacionales suplementarios" de acuerdo a la ley).

- ▶ Los distritos y las escuelas deben originar libretas de notas disponibles para el público que incluya información sobre calificación de exámenes, índices de graduación y calificación de exámenes de otras escuelas.

- ▶ Esta ley requiere a las escuelas que reciben ayuda federal a proporcionar servicios especiales y enseñanza de lenguaje por tres y hasta cinco años a los niños que no hablan inglés. Después de tres o cinco años, se les enseñará en inglés a estos niños conjuntamente con el resto de los estudiantes.

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿Cuál es el rendimiento de mi escuela?
- ▶ ¿Cómo selecciono un proveedor de servicios educacionales suplementarios de alta calidad para mi niño?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ U.S. Department of Education (Departamento de Educación de EEUU—Información en Inglés) [www.nochildleftbehind.gov/](http://www.nochildleftbehind.gov/)
- ▶ American Federation of Teachers (Federación Americana de Maestros—Información en Inglés) [www.aft.org/esea/](http://www.aft.org/esea/)

## Programas De Preparación Vocacional

- ▶ Los estudiantes en estos programas exploran diferentes vocaciones y reciben capacitación práctica.
- ▶ El objetivo es preparar a los estudiantes para una mayor educación o trabajar en áreas como tecnología, negocios, mecánica de automóviles, etc.

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿Por qué éste es un buen programa para mi hijo?
- ▶ ¿Qué están haciendo los ex-alumnos después de haberse graduado de este programa?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ U.S. Department of Education Office of Vocational and Adult Education (Oficina del Departamento de Educación de EEUU de Educación de Adultos y Orientación Profesional—Información en Inglés)  
[www.ed.gov](http://www.ed.gov)
- ▶ The Association for Career and Technical Education (La Asociación para Vocaciones y Educación Técnica—Información en Inglés)  
[www.acteonline.org](http://www.acteonline.org)

## Programas De Preparación Universitaria

- ▶ Muchos de los programas avanzados y específicos de preparación universitaria están clasificados como College Track, Honors, Magnet Program y/o Advanced Placement—"AP".

- ▶ El objetivo es preparar a los alumnos a que tengan una mayor educación en una universidad.

### PREGUNTAS PARA HACER:

- ▶ ¿Qué programas ofrece la escuela y cómo inscribo a mi hijo?
- ▶ ¿Tiene la escuela un consejero que le dará a mi hijo información y orientación sobre admisión, costos, ayuda económica y exámenes de ingreso?

### PARA OBTENER MAYOR INFORMACION, FAVOR DE CONTACTAR:

- ▶ The College Board (La Junta Directiva de Universidades—Información en Inglés) [www.collegeboard.com/](http://www.collegeboard.com/)
- ▶ Iniciativa para la Excelencia en la Educación de los Hispanoamericanos  
[www.yosipuedo.gov](http://www.yosipuedo.gov)

# CONSEJOS UTILES DESDE LA EDAD PREESCOLAR AL DUODECIMO GRADO

## Ayudando a que su Niño Tenga Exito

- Lectura**
- Matemáticas**
- Ciencias**
- Estudios Sociales**
- Desarrollo Social & Salud**



### ¿LISTOS? ¡COMENCEMOS!

#### EDAD PRE-ESCOLAR

**PARA MAS AYUDA CON LA LECTURA:**

- Colorín Colorado: Para Ayudar a los Niños a Leer y a Triunfar. [www.colorincolorado.org](http://www.colorincolorado.org)
- Estación Pública de Televisión ("PBS") [www.pbs.org/parents/quickstart/spanish/](http://www.pbs.org/parents/quickstart/spanish/)

**LECTURA**

- Lea un libro con su niño todos los días y señálele letras, números, imágenes, colores, formas, etc. Deje que su niño también maneje el libro
- Hable con su niño durante el día para ayudarlo a desarrollar su vocabulario
- Visite la biblioteca a menudo para que su niño se familiarice con la función de la biblioteca



**Proceso de Registro Escolar**

Para matricular a su niño en la escuela usted necesita presentar todos los siguientes documentos:

- Una copia certificada de la partida de nacimiento.
- Prueba de su domicilio tales como una copia del alquiler de vivienda, recibo de servicios públicos o título de propiedad de su casa.
- Registro de vacunación y chequeo de tuberculosis.
- Historial académico del estudiante de escuelas anteriores si el estudiante se está transfiriendo a otra escuela.

Es posible que su niño también tenga que someterse a un examen físico hecho por un médico licenciado dentro de los doce meses de haber ingresado a la escuela. Su niño no podrá ser rechazado de una escuela por motivos de raza, discapacidad, ciudadanía, origen nacional, religión, facultad de hablar el inglés o formación familiar.

**PARA MAS AYUDA CON LAS MATEMATICAS:**

- Council on Competitiveness' Getsmarter.org (Consejo sobre Competitividad Getsmarter.org—Información en Inglés) [www.getsmarter.org](http://www.getsmarter.org)

#### ESCUELA PRIMARIA K-5<sup>TO</sup> GRADO

**DESARROLLO SOCIAL Y SALUD**

- Abraze a su niño con cariño para que se sienta feliz y seguro y dígame palabras alentadoras frecuentemente
- Si su niño no asiste a un centro o escuela pre-escolar, hágalo participar en una actividad social y física con otros niños de su misma edad
- Enséñele a su niño medidas de prevención básicas de seguridad, higiene y hábitos saludables de alimentación

**ESTUDIOS SOCIALES**

- Visite museos locales y centros culturales
- Comparta historias acerca de su patrimonio familiar y sus antepasados
- Haga participar a su niño en los días festivos nacionales y sus celebraciones

**CIENCIAS**

- Dense una caminata al aire libre en contacto con la naturaleza y señálele árboles, flores, animales, etc.
- Explíquele los diferentes tipos de reacciones físicas cuando esté cocinando, limpiando o lavando
- Pídale a su niño que le describa cómo se sienten al tacto las diferentes superficies y objetos (por ejemplo, áspero, suave, caliente, frío, etc.)

**MATEMATICAS**

- Cuente todo lo que vea
- Señale y lea números en carteles, casas, letreros, tiendas e imágenes en los libros
- Introduzca aritmética muy simple (por ejemplo, si compramos dos manzanas y le comemos una, ¿cuántas nos quedan?)



**LECTURA**

- Establezca un tiempo todos los días para leer juntos un libro y luego hacer comentarios sobre la lectura
- Anime a su niño para que lea en voz alta lo que escribe
- Pídale a su niño que lo ayude a leer una receta antes de cocinar, o lea instrucciones sobre algo que tengan que colocar juntos

**MATEMATICAS**

- Invente preguntas con números que se presenten en la vida diaria (por ejemplo, ¿Cuánto costarán dos cajas de cereal? ¿Cuánto de cambio debo recibir? Ayúdame a duplicar la receta)
- Anime a su niño a dibujar imágenes y gráficas para ayudar a resolver problemas de palabras
- Asegúrese de que su niño aprenda a sumar y a restar para el final del segundo grado y la multiplicación y división para el final del cuarto grado

**CIENCIAS**

- Utilice el telescopio, microscopio o lupa con su niño y pregúntele lo que ve
- Señálele los cambios en el mundo de la naturaleza (por ejemplo un arco iris) crecimiento, la formación de un arco iris) y anime a su niño a averiguar por qué suceden
- Hable con su niño acerca de cómo la ubicación de su estado es afectado por el clima (por ejemplo, el sur de Florida tiene clima tropical)

**ESTUDIOS SOCIALES**

- Sea un ejemplo de buen ciudadano al ofrecerse como voluntario en las actividades de servicio a la comunidad, ejerciendo su voto y hablando acerca de los asuntos que afectan a su comunidad local y al estado
- Hable con su niño acerca de personajes históricos famosos en los Estados Unidos y alrededor del mundo
- Visite lugares históricos en su localidad

**DESARROLLO SOCIAL Y SALUD**

- Siempre controle y limite lo que su niño ve en la televisión o la Internet.
- Háblele sobre los valores sociales y comportamiento apropiado con otras personas
- Asegúrese de que su niño duerma bien y tenga una dieta saludable

**LECTURA**

- Anime a su niño a que lea diferentes tipos de literatura: periódicos, artículos, revistas, poemas, etc.
- Pídale a su niño que lo ayude a buscar palabras y respuestas usando recursos diferentes: diccionarios, la Internet, etc. Ayude a su niño a que haga un enlace de su nuevo conocimiento y vocabulario con cosas que haya aprendido anteriormente
- Separe por lo menos 15 minutos cada tarde para una lectura familiar

**PARA MAS AYUDA EN CIENCIAS:**

- Departamento de Agricultura de Estados Unidos-Página de Ayuda con Temas Científicos [www.ars.usda.gov/is/espanol/kids/](http://www.ars.usda.gov/is/espanol/kids/)
- National Science Foundation Specialized Information for Students (La Fundación Nacional de Ciencias—Información Especializada para Estudiantes—Información en Inglés) [www.nsf.gov/home/menus/k12.htm](http://www.nsf.gov/home/menus/k12.htm)
- Newton's Apple (La manzana de Newton—Información en Inglés) [www.ktca.org/newtons/](http://www.ktca.org/newtons/)

#### ESCUELA SECUNDARIA O SUPERIOR 9<sup>NO</sup> -12<sup>MO</sup> GRADO

**LECTURA**

- Ayude a su hijo a que seleccione libros y otro material de lectura que vaya más allá de la lista de la lectura señalada para la escuela y que esté dentro de sus intereses o pasatiempos
- Anime a su hijo a que comparta un libro que haya leído con sus amigos o familiares y que empiece o se inscriba en un club de lectura
- Anime y sea un ejemplo cuando lea por placer y comparta con su hijo información útil de lo que usted ha leído

**DESARROLLO SOCIAL Y SALUD**

- Anime a su niño a participar en actividades tales como clubes académicos y de interés especial y de deportes
- Siéntense juntos en familia a la hora de la cena y conversen sobre los acontecimientos del día
- Asegúrese de que usted y/o el médico de la familia tengan una conversación con su niño acerca del comienzo de la adolescencia

**ESTUDIOS SOCIALES**

- Visite sitios locales del gobierno tales como el ayuntamiento y el juzgado y coménteles sobre sus funciones y responsabilidades
- Anime a su niño a que participe en los servicios y proyectos de la comunidad
- Converse con su niño sobre las noticias locales, nacionales e internacionales

**CIENCIAS**

- Lean juntos artículos del periódico sobre ciencias y discútanlos
- Si la escuela de su niño tiene una feria científica, demuestre interés acerca de la participación de su niño
- Lleve a su niño a museos, exhibiciones, talleres, etc. que presenten discusiones sobre lo que han visto

**MATEMATICAS**

- Pídale a su niño que lo ayude con cálculos rutinarios (por ejemplo, compra de alimentos u otras compras, cantidad de pintura que se necesita para pintar un cuarto, el costo de las actividades de fin de semana, etc.)
- Anime a su niño a que resuelva los problemas de matemáticas en más de una manera
- Asegúrese de que su niño haya tomado pre-Algebra o Algebra para el final del octavo grado

**PARA MAS AYUDA CON ESTUDIOS SOCIALES Y LA TAREA EN GENERAL:**

- The Close Up Foundation (La Fundación Close-Up—Información en Inglés) [www.closeup.org/](http://www.closeup.org/)
- Ayuda con la Tarea [www.communitycorner.org/indexSP.html](http://www.communitycorner.org/indexSP.html)
- Ayuda con la Tarea [www.escolar.com](http://www.escolar.com)

**MATEMATICAS**

- Ayude a su hijo a que explore una gama de profesiones en las cuales las matemáticas sean esenciales (por ejemplo contador, doctor, farmacéutico, mecánico de autos, etc.)
- Insista en que su hijo sea perseverante y entienda que las matemáticas toman tiempo
- Pídale a su hijo que le explique los conceptos nuevos de matemáticas que se enseñan en la escuela; si él tiene dificultades en hacerlo, hable con el maestro para ver qué se puede hacer para ayudarlo

**CIENCIAS**

- Anime a su hijo a que lea las secciones de ciencia en los periódicos y revistas y que se las explique
- Ayude a su hijo a que haga experimentos científicos o un proyecto de feria científica
- Anime a su hijo a que explore diferentes carreras en ciencia (por ejemplo, arqueología, meteorología, etc.)

**ESTUDIOS SOCIALES**

- Anime a su hijo a que exprese su opinión sobre asuntos nacionales o mundiales y que discuta sobre soluciones posibles
- Converse y compare acontecimientos históricos pasados y presentes
- Hable con su hijo acerca de la función que la cultura y la diversidad tienen en la sociedad aquí y alrededor del mundo

**DESARROLLO SOCIAL Y SALUD**

- Esté pendiente de los amigos de su hijo, llegue a conocerlos, establezca límites y consecuencias
- Asegúrese de que su hijo tenga un claro entendimiento de la presión negativa de los compañeros, drogas, enfermedades de transmisión sexual y mantenga hábitos saludables
- Ofrezcale aliento y apoyo a su hijo

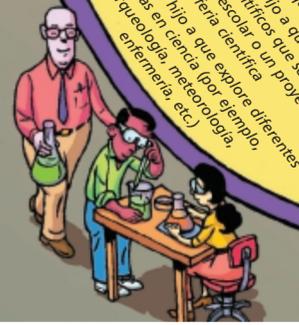
### ¡GRADUACION!



**Requisitos de Graduación**

Antes de que su hijo se matricule en el noveno grado, usted debe averiguar qué requisitos específicos de graduación se necesitan para la escuela secundaria o superior de su hijo. Generalmente, los jóvenes de escuela secundaria o superior tienen que cumplir con los siguientes requisitos básicos para poder graduarse:

- Artes de Lenguaje Inglés—4 años
- Matemáticas—3-4 años
- Ciencias—3 años
- Estudios Sociales—3-4 años
- Idioma Extranjero—2-3 años
- Artes Visuales y Teatrales—1-2 años
- Clases Electivas—1-4 años
- Aprobar un grade point average—"GPA" (promedio de puntuación de grado)
- Puntuación de aprobación en los exámenes del estado



# Una nota sobre recursos suplementarios

*Los Web sites (sitios en la Internet) le pueden ayudar a usted y a su niño a encontrar recursos para la escuela o para diversión. Si usted no tiene una computadora en casa, recuerde que puede usar una computadora en la biblioteca pública más cercana. Siempre recuerde que la biblioteca pública también es la fuente fundamental para libros en todas las materias. La mayoría de estos recursos están en inglés. Pida ayuda al bibliotecario o la escuela, amigos o familiares para que le expliquen la información en español.*



*Un Sindicato de Profesionales*

American Federation of Teachers, AFL-CIO  
555 New Jersey Ave. N.W.  
Washington, DC 20001  
202/879-4400  
[www.aft.org](http://www.aft.org)  
Item Number 39-0471S  
February 2004